



有馬玩具博物館

有馬里P 500m
温泉街約40ヶ所の契約店舗
ご利用で観光客満足。ご利用開始日より
駐車料金 無料
駐車場～温泉街 送迎付

くすり
わんこ-新
TEL 904-3126

オンコド-薬局

くすり オンコド









温泉本馬場
金の湯

開催
福

池之坊満月城
駐車場 (有料)
これより50m先



鍋 磯どり焼
物 焼
有喜屋

BAR
4-0562

大黒屋

和菓子工芸

お好み焼き・定食あり
休
10m
8904-0076

有馬籠
TEL 804-0364
有馬町

終
車

和菓子工芸



手湯

有馬温泉源泉100%



手湯

有馬温泉源泉100%



KIRIN

肉田屋
純三田屋













炭酸泉について

左にある碑には、炭酸泉の発見の経緯や発見者の功勞について記されています。要約すると、明治六年に湯山町戸長の梶本源次郎が横浜の平野留七という人から湯山町杉が谷に炭酸ガスを含む泉が湧くところがあることを聞き、毒水と呼ばれ、人が近づかなかったこの泉を思い出し、その後、兵庫県庁に要請し、内務省司薬場の検定を経て、炭酸泉を開いたということです。

また梶本源次郎は、道路の改修や地祖改正などにも尽力し、地元の人々がその功績を讃えて、この碑を建てたことも記されています。

〔原文〕

攝津國有馬郡湯山町杉谷有湧泉含炭酸瓦斯以故治胃弱
留飲疝癰風毒消渴氣鬱症及婦人諸病最有奇驗是係故梶
本源治郎翁所發見云翁夙轉庄屋為戸長處志開物適赴住
吉途上邂逅平野留吉留吉橫濱人頻汲溪水嘗試之翁訝訊
之曰有溫泉處必有藥水翁翻然頓悟發見此泉此泉元稱毒
水人不敢近翁盛之壘請縣廳經內務省司藥場檢定遂開此
炭酸泉實明治六年也翁嘗改修住吉新道神戸新道或求廢
地充學校地或盡力地祖改正或改架太古橋或請得湯泉神
社社格等利用厚生事實不遑枚舉也鄉人德其德為建石泉
側要予文於是亦記銘曰

有馬之湯結繩前	大汝少彦靈異傳	天生這老謀先天
奇効啓發炭酸泉	痾療沈痾生不痊	本來藥師有因緣
兼勸民業獨克先	繕路架橋開福田	積善餘慶齡自延
咸道如登大願船		

明治四十年九月 從三位勲一等 田中芳男權并篆額
從七位 織田 完之書 東京酒井龟泉刻



炭酸泉源

Tansan-sengen

炭酸泉的源頭

탄산센겐

炭酸ガスを含んだ温泉で、昔は砂糖を入れてサイダーとして飲まれていました。
炭酸せんべいの名前の由来ともなっています。

Tansan-sengen's water contains carbon dioxide. People used to mix it with sugar to make soda. This is also where
'Tansan Senbei*' (crackers) get their name from. (*available in all good souvenir shops in Arima Spa Town)

含有二氧化碳，從前加糖制成汽水而飲用。碳酸煎餅的名稱就由此而來。

탄산가스를 함유한 온천으로 옛날에는 설탕을 넣어서 사이다로서 마셨다고 합니다.
또, 탄산 켄배(炭酸煎餅)의 이름의 유래도 천원합니다.

泉	質：銀泉(單純二酸化炭素冷鉱泉)	温	度：18.6℃	深	さ：13m
	Characteristics: 'Ginsen' (clear water) containing cool carbonated spring water		Temperature: 18.6℃		D e p t h: 13m
泉	質：銀泉(純二酸化炭素冷礦泉)	温	度：18.6度	深	度：13米
수	질：온천(銀泉)(단순이산화탄소냉광천)	온	도：18.6℃	깊	이：13m



神戸市 KOBE CITY





安全+第一

安全+第一

安全+第一

安全+第一

安全+第一

安全+第一

安全+第一



ラジウム泉

銀の湯

有馬温泉

炭酸泉

11月の湯イベント情報
●11月11日(第2水曜日)
レジャーバスツアー
●11月25日(第4水曜日)
シルバーツアー
●11月28日(土)～29日(日)
【有馬温泉まつり】

只今、大変混雑しております
ご了承のうえ、ご入浴
ください。

